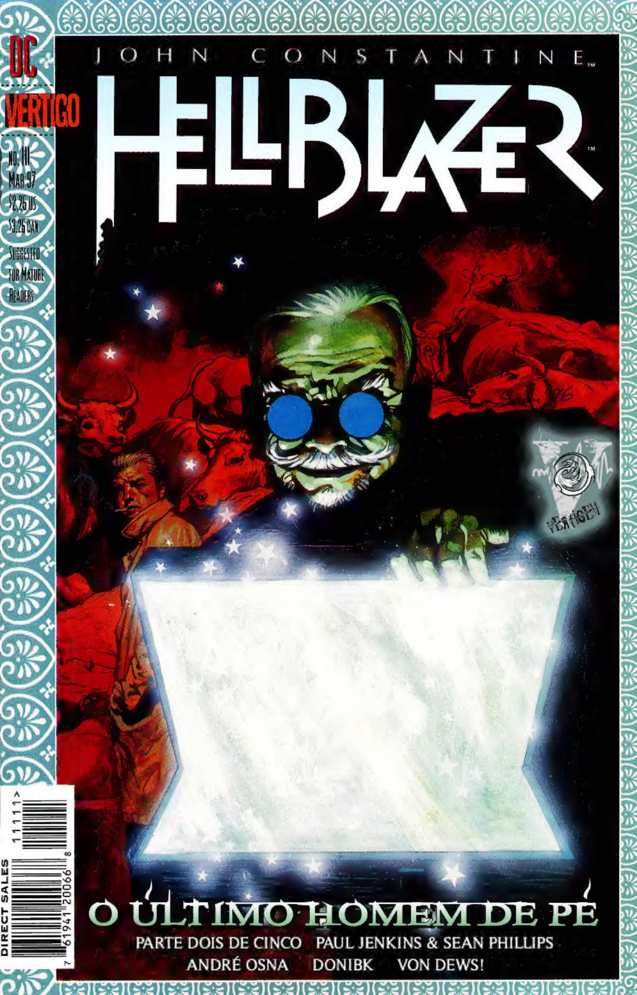
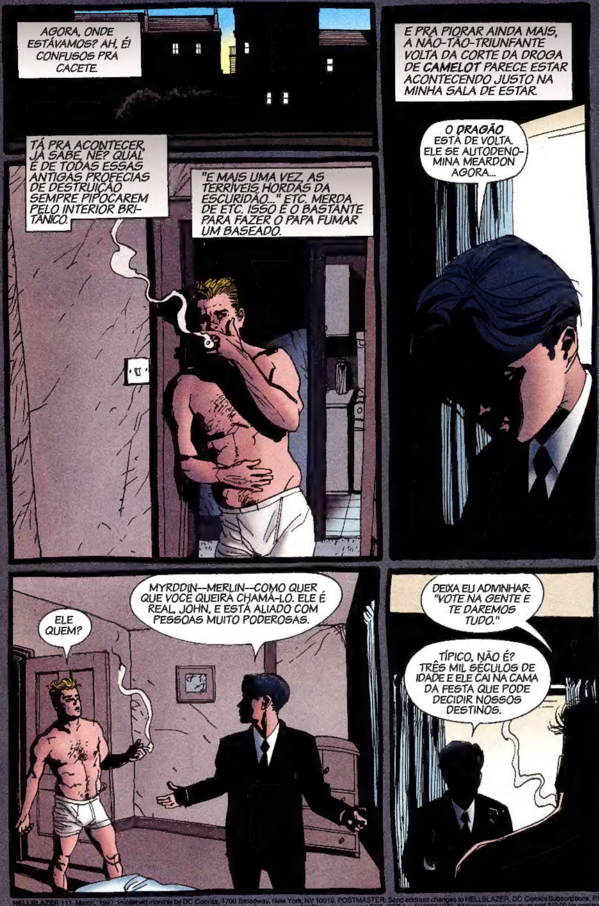

DC
VERTIGO
No. 111
MAR 97
$2.25 US
$3.25 CAN
SUGGESTED FOR MATURE READERS
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DIRECT SALES
O ÚLTIMO HOMEM DE PÉ
PARTE DOIS DE CINCO
PAUL JENKINS & SEAN PHILLIPS
ANDRÉ OSNA
DONIBK
VON DEWS!

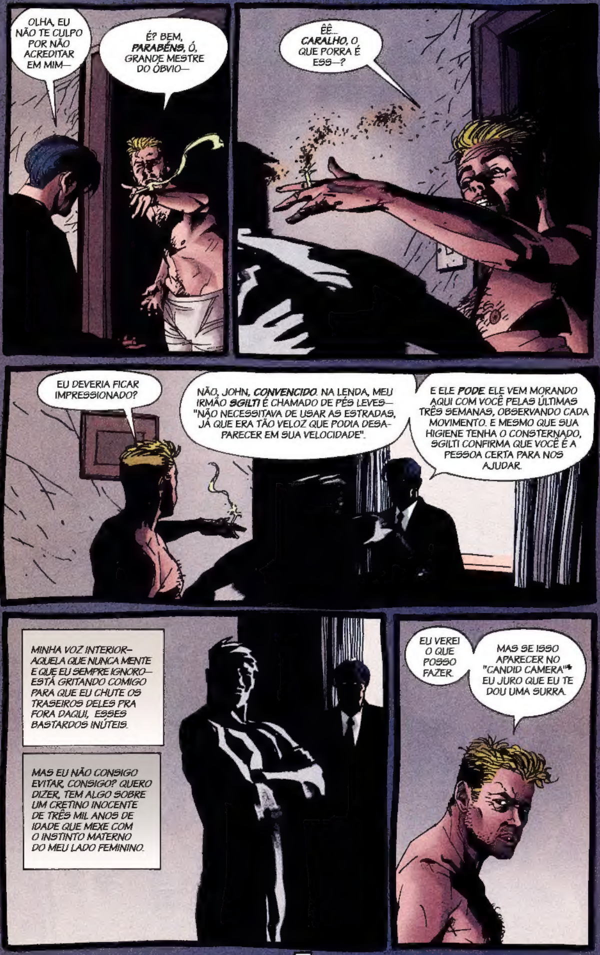


HELLBLAZER 111, March, 1997. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $27.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age.
Copyright © 1997 DC Comics. All Rights Reserved. DC, VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: Henry Walkins, National Sales Director (212) 636-5520. Printed on recyclable paper. Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

Jnx_Scanz_HaCsA !!!

MYRDDIN MUDOU IMENSAMENTE. HOUVE UM TEMPO EM QUE EU DARIA MINHA VIDA POR ELE, SE ISSO FOSSE POSSÍVEL.
NÓS JÁ FOMOS OS MAIORES DOS HERÓIS-ETERNOS QUE JURARAM MOLDAR A GRÃ-BRETANHA DO NADA. NÓS ÉRAMOS SUA PROTEÇÃO CONTRA OS SAXÕES E TODOS OS MALES.
"EM NOSSA LIDERANÇA ESTAVA ARTHUR, NOSSO REI POR DIREITO DE SANGUE. E AO NOSSO LADO ESTAVA MYRDDIN, O DRAGÃO." NÓS ACHAMOS QUE ELE SEMPRE SERIA BEM CALMO.
"EXCETO... EXCETO QUE ALGO ACONTECEU. ENTRE ARTHUR E MYRDDIN—UMA TERRÍVEL DISCUSSÃO QUE ESTAVA ALMEJANDO SUA SUBIDA À SUPERFÍCIE POR ERAS".
"PALAVRAS E AMEAÇAS FORAM TROCADAS. MYRDDIN DIZIA QUE ARTHUR HAVIA ROUBADO DE NÓS. ARTHUR REPLICAVA QUE NÓS ÉRAMOS ETERNAMENTE ABENÇOADOS, E SEM DIREITOS DE EXIGIR POSSE DE QUALQUER COISA.
TUDO DESMORONOU DEPOIS DISSO. ARTHUR PARTIU POUCO DEPOIS E NENHUM DE NÓS O VIU DE NOVO. MYRDDIN PARTIU PARA MORRER, OU PELO MENOS É O QUE ACHÁVAMOS.
E NÓS AGUARDAMOS, ACHANDO QUE NOSSO REI RETORNARIA CASO UM DIA FOSSE NECESSÁRIO —
EU O VI.

VIU ELE? AONDE?
NOS MEUS SONHOS.
QUER DIZER, ELE APARECE DE VEZ EM QUANDO, FALA ALGUMA COISA ENIGMÁTICA, E DESAPARECE ASSIM DE REPENTE.
O QUE ELE LHE DIZ?
COMO EU VOU SABER, PORRA? PROVAVELMENTE PERDEU A ESPADA E TÁ CHECANDO TODOS OS POSSÍVEIS SUSPEITOS.
ISTO NÃO É UMA BRINCADEIRA, CONSTANTINE. VOCÊ NUNCA VIU TEMPOS TÃO MALIGNOS QUANTO ESSES—
E VOCÊ NUNCA OLHOU O DEMÔNIO NOS OLHOS E RIU NA CARA ELE, ENTÃO ESTAMOS QUITES, NÃO ESTAMOS?
AGORA SAI FORA, PORRA!



*ANTIGO PROGRAMA AMERICANO DE PEGADINHAS COM CÂMERAS ESCONDIDAS.

O ÚLTIMO HOMEM DE PÉ : PARTE DOIS

sem mais heróis

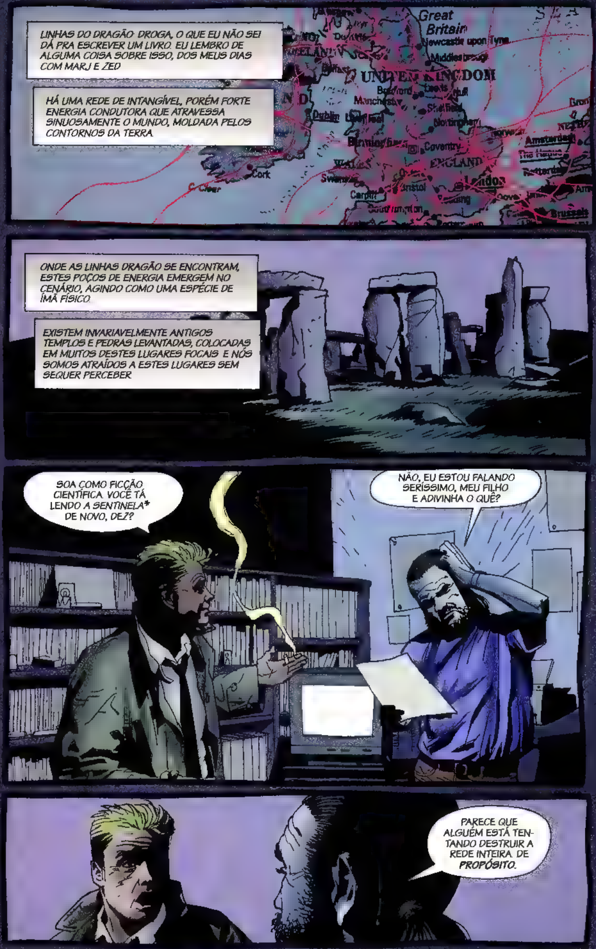
PAUL JENKINS escritor
SEAN PHILLIPS artista
JAMES SINCLAIR cores
DIGITAL CHAMELEON separações
ANDRÉ OSNA tradutor
DONIBK letras
VON DEUS! revisão e adaptação

A PORRA DO MERLIN, O MAGO, CARA!
EI, CONJOB! ME JOGA ESSA CHAVE DE BOCA, CARA—
O QUE É UMA CHAVE DE BOCA?
UMA CHAVE DE BOCA... É O QUE EU SOU POR ACEITAR AJUDAR UM COMPLETO ESTRANHO.
QUANDO EU PODERIA ESTAR AQUI COM MEU CAMARADAS, MINHA CERVEJA E MINHA ADORÁVEL GAROTA.
AONDE TUDO É CONFORTÁVEL, APESAR DE TODAS AS BATIDAS E RANGIDOS VINDOS DE CIMA.
AONDE EU QUASE POSSO ME AFASTAR DAS MINHAS NECESSIDADES POR UM TEMPINHO.

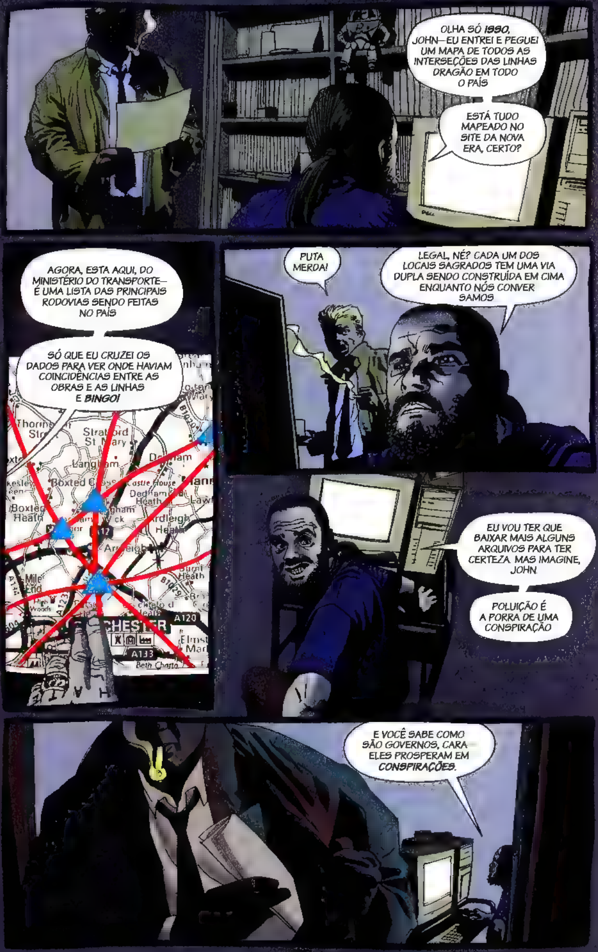
CLARO, HOJE É TERÇA-FEIRA, ENTÃO, RICH TÁ ARMANDO MAIS ALGUM DE SEUS NOVOS E DIVERTIDOS ESQUEMAS.
LEMBRA DE EDDIE "A ÁGUIA" EDWARDS—AQUELE SALTADOR DE ESQUI NA NEVE MEIO CEGO QUE COSTUMAVA SALTAR PELA INGLATERRA NAS OLIMPÍADAS—ACONTECE QUE ELE É O MAIOR HERÓI DE TODOS OS TEMPOS PRA RICH, SABE COMO É?
HÁ ALGUMAS SEMANAS, ELE SEGUIU UM TREM DESGOVERNADO DE IDÉIAS ATÉ SUA CONCLUSÃO LÓGICA—E DECIDIU TREINAR PARA SER O PRIMEIRO PUNK SALTADOR DE ESQUI DO MUNDO.
POR ISTO, AS ATUAIS MODIFICAÇÕES NA POBREZINHA DA DROGA DA KOMBI.
NORMALMENTE EU ESTARIA LÁ EM CIMA DO TELHADO, PREGANDO ALGUMAS TÁBUAS, FELIZ EM AJUDAR MEU AMIGO A QUEBRAR UM OU DOIS OSSOS.
NORMALMENTE.
JOHN? QUAL O PROBLEMA?

T-TEM MUITA COISA ACONTECENDO AGORA, DANI. É UM POUCO... DIFÍCIL DE EXPLICAR.
TALVEZ EU PRECISE FICAR LONGE POR UM TEMPO, PRA QUE NINGUÉM MAIS SE ENVOLVA.
ÀS VEZES EU OLHO NOS SEUS OLHOS, JOHN, E PODERIA JURAR QUE NUNCA VI ALGUÉM TÃO TRISTE. EU CONHEÇO VOCÊ—SEMPRE AGUENTANDO O PESO DO MUNDO EM SUAS COSTAS.
EU NÃO SOU SUA RESPONSABILIDADE—NINGUÉM AQUI É, QUERIDO. NÓS PODEMOS CUIDAR DE NÓS MESMOS, TÁ BEM?
AQUI VOU EU! CUIDADO AÍ *EMBAIXO!*
ATÉ *ELE.*

AFASTE-SE, TERRÁQUEO INSI-GNIFICANTE. ESSAS MÃOS PODEM MATAR A VINTE PASSOS DE DISTÂNCIA.
O BOM E VELHO DEZ, EU COSTUMAVA BATER NELE COM ALGUMA MERDA, MAS ISSO, ANTES DO CIBERESPAÇO E A REALIDADE SE TORNAREM UM SÓ.
AGORA, EU ESTOU COMEÇANDO A APRECIAR A BELEZA DA REDE MUNDIAL, MESMO QUE ISSO SIGNIFIQUE TER QUE AGUENTAR O MALIGNO ODOR DAS AXILAS DE DEZ.
ELE VIVE PARA ESTE TIPO DE BESTEIRA, O IDIOTA LOUCO. OCASIONALMENTE, NÓS O PERDEMOS POR DIAS, PRA NO FINAL ENCONTRAR ELE AQUI, ENTOCADO, CATALOGANDO FENÔMENOS FANTASMAGÓRICOS NA INTERNET.
JÁ QUE EU NÃO TIVE NENHUMA BOA IDÉIA, TROUXE TODAS AS INFORMAÇÕES DISPONÍVEIS PRA ELE, SÓ PRA VER SE NÃO DESPERTO O SEU INSIGHT CRIATIVO.
EU SABIA. DROGA, EU SABIA— AQUELES BAS-TARDOS!
O QUÊ, VOCÊ ENCON-TROU ALGU-MAS FOTOS PICANTES, CARA?
MELHOR AINDA, O QUE VOCÊ SABE SOBRE A LINHA DE ENERGIA DRAGÃO?



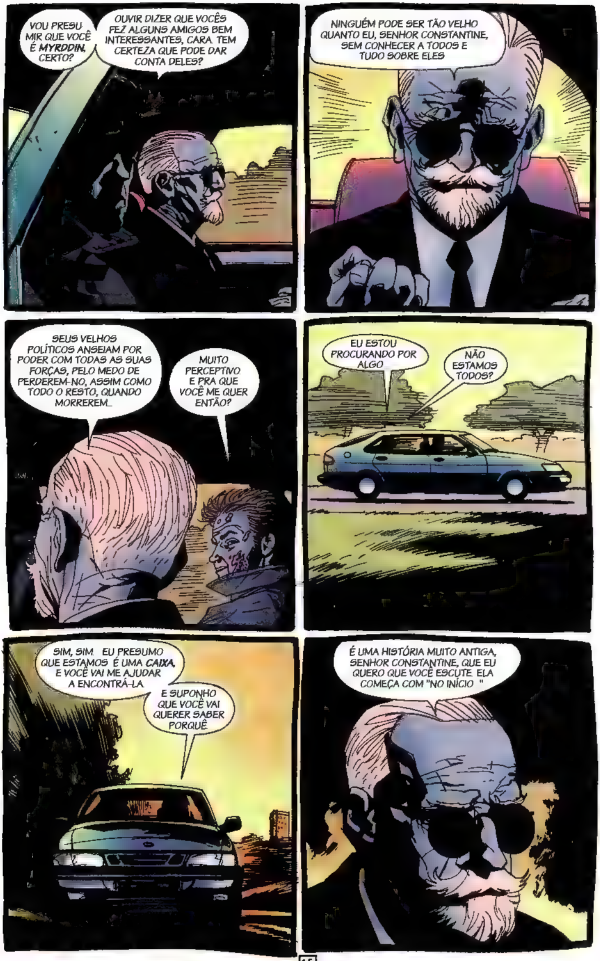
*A SENTINELA – ANUNCIANDO O REINO DE JEOVÁ [illegible] TESTEMUNHAS DE JEOVÁ DESDE [illegible] EDIÇÕES PARA OS [illegible] DE A SENTINELA [illegible] (WATCHTOWER – ANNOUNCING JEHOVAH'S KINGDOM) COM A QUAL SÃO PUBLICADAS EM SIMULTÂNEO.


OLHA SÓ ISSO, JOHN—EU ENTREI E PEGUEI UM MAPA DE TODOS AS INTERSEÇÕES DAS LINHAS DRAGÃO EM TODO O PAÍS
ESTÁ TUDO MAPEADO NO SITE DA NOVA ERA, CERTO?
AGORA, ESTA AQUI, DO MINISTÉRIO DO TRANSPORTE—É UMA LISTA DAS PRINCIPAIS RODOVIAS SENDO FEITAS NO PAÍS
SÓ QUE EU CRUZEI OS DADOS PARA VER ONDE HAVIAM COINCIDÊNCIAS ENTRE AS OBRAS E AS LINHAS E BINGO!
PUTA MERDA!
LEGAL, NÉ? CADA UM DOS LOCAIS SAGRADOS TEM UMA VIA DUPLA SENDO CONSTRUÍDA EM CIMA ENQUANTO NÓS CONVER SAMOS
EU VOU TER QUE BAIXAR MAIS ALGUNS ARQUIVOS PARA TER CERTEZA. MAS IMAGINE, JOHN.
POLUIÇÃO É A PORRA DE UMA CONSPIRAÇÃO
E VOCÊ SABE COMO SÃO GOVERNOS, CARA ELES PROSPERAM EM CONSPIRAÇÕES.

ELE NÃO ESTÁ VINDO.
ELE ESTARÁ AQUI, AFAGDDU. EU SEI. CONSTANTINE NÃO É DO TIPO QUE ABANDONARIA UMA CAUSA TÃO JUSTA E HONRADA.
LÁ--!
MUITO TOCANTE, AMIGO. SE EU NÃO ME CONHECESSE MELHOR, QUASE ACREDITARIA NA SUA VERSÃO DE MIM.
O QUE VOCÊ ENCONTROU, JOHN?
SEMANA PASSADA, SEU AMIGO MYRDDIN PROFANOU UM ANTIGO TÚMULO NUMA COLINA EM COLCHESTER. UMA VEZ CONHECIDA PELOS ROMANOS COMO CAMULODUNUM.
OU CAMELOT.
ELE ESTÁ TENTANDO ENFRAQUECER SEU ANTIGO SISTEMA DE PODER.

OH... OH, NÃO! VOCÊ VÊ A TERRÍVEL BELEZA NISSO? O DRAGÃO QUER QUE PENSEMOS QUE ELE ESTAVA ATRÁS DE NÓS.
MAS ELE NÃO ESTÁ. ELE QUER DE VOLTA O QUE ARTHUR ROUBOU.
O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
POR DEUS! É POR ISSO QUE ELE DESTRUIU A TUMBA DE SUGYN. ELE ESTÁ PROCURANDO POR AQUILO.
ESCUTA AQUI, HIPPIE. EU FIZ MINHA PARTE, ENTÃO AGORA EU QUERO SABER O QUE TODO MUNDO SABE, PRA VARIAR.
O QUE MYRDDIN ESTÁ FAZENDO?
ELE ESTÁ PROCURANDO P
AAURK!

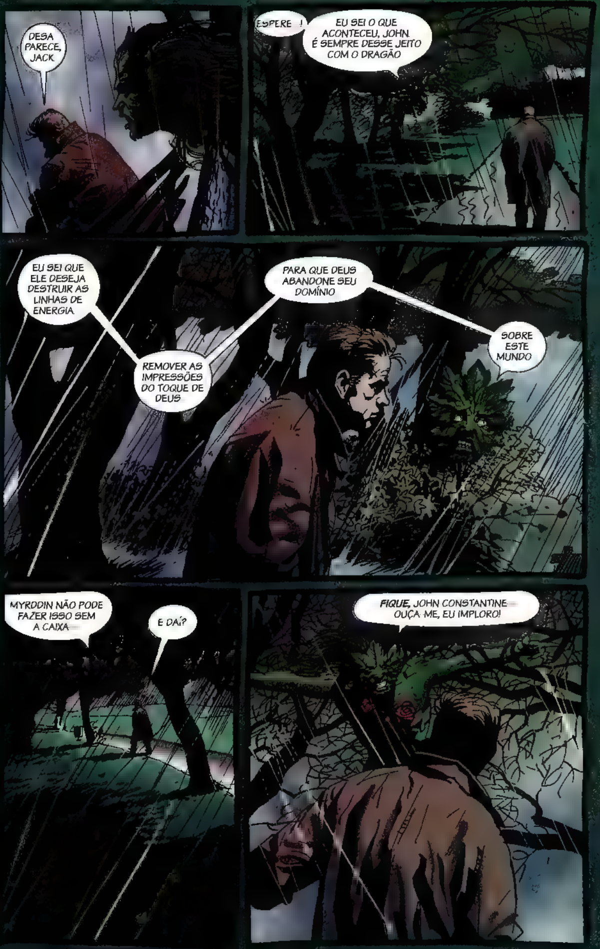
VOCÊ, FICA PARADO!
AH! MERDA!
CALMA AÍ, AMIGO. EU ESTOU INDO, TÁ BEM?
CALA A BOCA.
ACALME-SE, SENHOR CONSTANTINE— OS HOMENS DE ARTHUR SÃO ETERNOS EXCETO POR UMA CERTA AGONIA, ELES NÃO PODEM MORRER.
DIFE RENTE DE VOCÊ.


VOU PRESUMIR QUE VOCÊ É MYRDDIN, CERTO?
OUVIR DIZER QUE VOCÊS FEZ ALGUNS AMIGOS BEM INTERESSANTES, CARA. TEM CERTEZA QUE PODE DAR CONTA DELES?
NINGUÉM PODE SER TÃO VELHO QUANTO EU, SENHOR CONSTANTINE, SEM CONHECER A TODOS E TUDO SOBRE ELES.
SEUS VELHOS POLÍTICOS ANSEIAM POR PODER COM TODAS AS SUAS FORÇAS, PELO MEDO DE PERDEREM-NO, ASSIM COMO TODO O RESTO, QUANDO MORREREM...
MUITO PERCEPTIVO. E PRA QUE VOCÊ ME QUER ENTÃO?
EU ESTOU PROCURANDO POR ALGO
NÃO ESTAMOS TODOS?
SIM, SIM... EU PRESUMO QUE ESTAMOS É UMA CAIXA, E VOCÊ VAI ME AJUDAR A ENCONTRÁ-LA.
E SUPONHO QUE VOCÊ VAI QUERER SABER PORQUÊ.
É UMA HISTÓRIA MUITO ANTIGA, SENHOR CONSTANTINE, QUE EU QUERO QUE VOCÊ ESCUTE. ELA COMEÇA COM "NO INÍCIO..."

"NO INÍCIO, NÃO HAVIA NADA. NO MOMENTO SEGUINTE HAVIA ALGO, A PARTIR DO QUAL DEUS COMEÇOU A TECER SUA CRIAÇÃO".
"ONDE ELE SEGUROU O MUNDO EM SUAS MÃOS, A MARCA DE SEU TOQUE SE FEZ E SE DISSEMINOU PELO MUNDO DAQUELA ENERGIA, NÓS EMERGIMOS—SUAS PRIMEIRAS CRIANÇAS"
"VOCÊ NÃO PODE IMAGINAR O QUE ERA VIVER NO ÉDEN. NÓS ÉRAMOS ETERNOS, COMO NOSSO PAI, E TÃO ABENÇOADOS."
"DEUS AMAVA SUA CRIAÇÃO, E NOS FALAVA ISSO TODOS OS DIAS. NÓS NÃO TÍNHAMOS RAZÃO PARA IMAGINAR QUE ISTO MUDARIA"
ATÉ QUE, DE REPENTE, SEM AVISO, NÓS ACORDAMOS NO PARAÍSO PARA DESCOBRIR QUE DEUS HAVIA NOS ABANDONADO A FAVOR HOMEM MORTAL
"MORTAIS NÃO POSSUÍAM MAGIA. NÃO POSSUÍAM ENERGIA. NÃO SE PODIA SEQUER OUVIR SUAS VOZES E MESMO ASSIM ELE AMAVA MAIS A ELES DO QUE A NÓS. MESMO COM NOSSO CHOROSOS PROTESTOS, NÓS FOMOS ESQUECIDOS"
"MUITOS ANOS DEPOIS DEUS REVELOU O MOTIVO—O SEGREDO DE SEU TOQUE—PARA ARTHUR, UM MORTAL QUE RECEBEU A IMORTALIDADE E EM QUEM UM DIA EU CONFIEI"
"ARTHUR TOMOU ESTE CONHECIMENTO E ESCONDEU DE NÓS. E EM NENHUM MOMENTO DEUS LEVANTOU SUA MÃO PARA IMPEDI-LO"
DEUS ABANDONOU AQUELES DE NÓS QUE ERAM ETERNOS. ELE NOS DEU ESTE PARAÍSO PARA ENTÃO TIRÁ-LO
E ELE NUNCA NOS DISSE O PORQUÊ

ENTÃO, AS LINHAS DO DRAGÃO VOCÊ ESTÁ DIZENDO QUE ELAS SÃO AS IMPRESSÕES DIGITAIS DE DEUS? E ESTA CAIXA É A CHAVE
A QUAL VOCÊ PODE CHAMAR DE GRAAL, SENHOR CONSTANTINE.
POR QUE VOCÊ NÃO PODE IR LÁ E PEGÁ-LO?
ESTA CONVERSA TERMINOU.
VOCÊ USARÁ SEUS CONTATOS E A ENCONTRARÁ PARA MIM.
POR QUE EU DEVERIA?
DE UMA OLHADA NA BOLSA E GUARDE MINHAS PALAVRAS MUITO BEM.
EU POSSO CHEGAR A QUALQUER UM QUE VOCÊ CONHEÇA NA HORA QUE EU QUISER.
CONSIDERE ISTO A PRÓXIMA VEZ QUE VOCÊ ABRIR A BOCA PARA FAZER PERGUNTAS ESTÚPIDAS.

E AÍ, DEZ QUANTO TEMPO QUE A GENTE NÃO SE VÊ. COMO VOCÊ TÁ, CARA?
NADA MAL, JOHN. NADA MAL. E VOCÊ?
TUDO CERTO.
A QUÊ DEVO O PRAZER DA SUA VISITA, JOHN?
EU TROUXE ALGUMAS PESSOAS, DEZ. ELES VÃO MATAR VOCÊ SÓ PRA CHEGAR A MIM. DESCULPA, FILHO. MAS É ISTO QUE ACONTECE QUANDO VOCÊ FICA PERTO DE MIM.
É JUSTO, JOHN. EU ENTENDO.
VALEU, DEZ. E JÁ QUE VOCÊ NÃO VAI ESTAR MAIS PRECISANDO DAS SUAS MÃOS...
JOHN CONSTANTINE!
OLÁ, JOHN. PARECE QUE EU E VOCÊ PRECISAMOS CONVERSAR.


DESA PARECE, JACK
ESPERE!
EU SEI O QUE ACONTECEU, JOHN. É SEMPRE DESSE JEITO COM O DRAGÃO
EU SEI QUE ELE DESEJA DESTRUIR AS LINHAS DE ENERGIA
REMOVER AS IMPRESSÕES DO TOQUE DE DEUS
PARA QUE DEUS ABANDONE SEU DOMÍNIO
SOBRE ESTE MUNDO
MYRDDIN NÃO PODE FAZER ISSO SEM A CAIXA
E DAÍ?
FIQUE, JOHN CONSTANTINE OUÇA-ME, EU IMPLORO!

VOCÊ TEM DEZ SEGUNDOS.
SEM O TOQUE DE DEUS PARA PROTEGÊ-LOS, JOHN, EU ACHO QUE OS MORTAIS COM CERTEZA PERECERÃO.
MAS IMORTAIS E MORTAIS SÃO INTERLIGADOS. SE A ENERGIA DE ALBION FOR INTERROMPIDA, ANTIGOS ESPÍRITOS ACORDARÃO. NÓS NÃO ESTAMOS PREPARADOS PARA ESTA MUDANÇA DE CICLO E ISTO NOS DESTRUIRÁ.
A CAIXA DEVE SER ENCONTRADA—NÃO PARA O GANHO DE MYRDDIN, MAS PARA AMBOS IMORTAIS E MORTAIS. MEU POVO PODE AJUDAR A ENCONTRÁ-LA.
E-EU NÃO POSSO, JACK.
SIMPLESMENTE NÃO POSSO...
OH, JOHN... NÃO ESPERAMOS QUE VOCÊ SEJA NOSSO SALVADOR, E EU NÃO DESEJAVA PASSAR ESTA IMPRESSÃO.
NOSSO DESTINO REPOUSA NAS MÃOS DE OUTRO.
VOCÊ O CONHECE, JOHN. BASTA VOCÊ PERGUNTAR-LHE POR NÓS.

NÃO. SEMPRE TEM UMA PEGADINHA. DEIXE-ME EM PAZ.
ESPERE— JOHN! HÁ MAIS PARA COMPRE-ENDER —
O GRAAL SÓ PODE SER SEGURADO POR UM REI DE LINHAGEM DE SANGUE.
MAS ESTES ATUAIS REIS E RAINHAS DA GRÃ-BRETANHA SÃO TODOS IMPOSTORES, FILHOS DE IMPOSTORES.
A LINHAGEM DE ARTHUR SE PERDEU DO CONHECIMENTO DOS MORTAIS HÁ SÉCULOS. É UM DOS SEGREDOS MANTIDOS EM ABATON.
NOSSO REI POR DIREITO VIVE ENTRE VOCÊS. E VOCÊ ESTAVA CERTO SOBRE ELE! ELE PERSO-NIFICA A ESSÊNCIA DA NOSSA TERRA!
PORRA, PELO AMOR DE DEUS. QUEM É, ENTÃO?
E ENTÃO ELE ME DISSE.
E QUANDO EU ACHAVA QUE JÁ HAVIA ESCUTADO TUDO, SOU LEMBRADO DE QUÃO POUCO EU SEI.

RRMMM
RRRMMM
SPLUTCH
PRESTA ATENÇÃO, CACETE! PRESTA ATENÇÃO NA MERDA DE VACA!
Hehe...
UAU! AUMENTA A VELOCIDADE, PERRY COMO!
OLHA!
MERDA!
HAUUFF

DO CARALHO! SID-GAIVOTA TÁ DE VOLTA!
MALDIÇÃO, JOHN. ONDE VOCÊ TAVA, CARA? PERDEU A...
NÓS PRECISAMOS CONVER-SAR...
VOSSA MAJESTADE.
A SEGUIR: PUNK HUMANO.